

布赓语的差比句及其类型学特征*

田 洋 赵 姣

[提要] 本文对布赓语的优比、次比两种基本差比句类型进行描写,认为带差比标记 tsai³¹“过”的优比句是布赓语差比句的固有类型,其比较主体位于比较基准前,比较参数位于比较标记前,比较标记 tsai³¹“过”来源于动词 tsai³¹“过”。汉语西南官话比较标记 pi⁵³“比”借入后,对布赓语差比句的语序和比较标记的选择产生了较大的影响,使布赓语的差比句向汉语西南官话靠拢。

[关键词] 布赓语 差比句 比较标记 跨语言比较

一 引言

布赓语属南亚语系越芒语族,是云南省文山壮族苗族自治州广南县和西畴县毗邻地带彝族使用的一种新发现语言,主要分布在广南县那腊、新挖龙、老挖龙、九坪、石碑坡等5个村寨及西畴县曼龙村,使用人口约5000人,操布赓语的彝族自称 pu⁵⁵qen⁴⁴^①,他称“花倮”。

最早对布赓语进行调查的是武自立(1992),李锦芳(1996)、李云兵(2005)对布赓语也进行了研究。李云兵(2005)对云南省西畴县鸡街乡曼龙布赓语的语言结构特点进行了系统的描写,并通过同源词的比较确定了布赓语的系属。2018年起,我们先后多次^②对云南省广南县那洒镇那腊、新挖龙等村寨的布赓语进行了调查,对布赓语的特点有了进一步的认识。

比较句学界研究涉及较多。马建忠(1898)最早提出汉语比较结构的3种类别:平比、差比、极比。黎锦熙(1924:300-305)对汉语的比较句进行了分类,提出“平比句”“差比句”“极比句”的概念,并进一步将差比句分为表示“过于”“不及”两种类型。Ulan(1972)提出了“基本比较结构(basic comparative construction)”这一概念,包括平比、差比和极比,并把差比进一步分为优级比较(superiority)和次级比较(inferiority)两种。Ulan(1972)的这两种分类与黎锦熙(1924)对汉语差比句的分类有着相似之处,都将差比句分为优级比较(过于)和次级比较(不及)两类。吕珊珊、木艳娟(2018)用等级量表法来判断差比句的两个次类,认为“在一个等级量表上,当两个实体进行比较,如果比较主体在量表上位于

* 本研究获得湖南大学国家语言文字推广基地项目“湘桂两省区少数民族地区推普助力乡村振兴的理论与实践(20JJDYB21)”的资助。匿名评审专家提出宝贵修改意见和建议。谨此一并谢忱。

^① 武自立(1992)记为 pu³³kAn³³,称其语言为“本甘语”,李锦芳(1996)记为 pə⁵⁵kan³³,称其语言为“布干语”,李云兵(2005)记为 pu⁵⁵qen⁴⁴,称其语言为“布赓语”。我们认为汉字“布赓”更接近民族自称发音,其语言也称为“布赓语”。

^② 本文语料来源于笔者对云南省广南县那洒镇龙汪洞村那腊村民小组布赓语的调查。调查时间为2018年7-8月和10月,2019年7-8月和10月,2020年7-9月。主要发音合作人为娄志文(男,1941年生,小学文化)、普万发(男,1961年生,中学文化)。特此说明并致谢意。

基准的右侧,也就是处于高位,这两个物体间的比较就属于优级比较;如果比较主体在量表上位于基准的左边,也就是处于低位,这两个实体间的比较则属于次级比较。”

布赓语的比较句有其特点,可分为平比句、差比句和极比句3类。本文着重讨论差比句的两种类型:优比句(comparative of superiority)和次比句(comparative of inferiority)。然后,从跨语言的角度探讨布赓语差比句的类型学特征。

二 比较标记tsai³¹“过”的来源

优比句是布赓语差比句的固有类型,其比较标记tsai³¹“过”与动词tsai³¹“过”有着密切的联系。我们认为比较标记tsai³¹“过”由动词tsai³¹“过”语法化而来。tsai³¹“过”在布赓语中可作实义动词,也可作趋向动词。

(一) tsai³¹“过”作实义动词

1. 表经过(某处所)。可带动态助词a⁴⁴“了”,也可带处所宾语。例如:

(1) ɣoŋ⁵⁵ tɕou⁴⁴ khuei⁴⁴ thou²⁴ tɕhu⁴⁴ mu⁵³ sai²⁴ tsai³¹. 路太窄,车过不去。
路 窄 非常 车 不 会 过

(2) tsai³¹ a⁴⁴ ko⁴⁴ ni⁴⁴ tɕou²⁴ ptsaŋ³¹ a⁴⁴. 过了这座桥就到了。
过 动态助 桥 这 就 到 动态助

2. 表经过或度过(某段时间)。例如:

(3) pjou²⁴ pu⁵³ qɛŋ⁴⁴ ni⁴⁴ he³¹ mo³¹ kaŋ⁵³ no³¹ kaŋ⁵³ tsai³¹ so³¹.
人 布赓 结构助 日子 越 来 越 过 好
布赓人的日子越来越好过了。

(4) mu⁴⁴ nem⁵⁵ tsai³¹ ɣoŋ⁵⁵ tɕou⁴⁴ tɕou²⁴ ŋgo²⁴ so³¹ a⁴⁴. 再过一年,路都修好了。
一 年 过 路 就 修 好 动态助

3. 表超过(某种范围或限度)。可带动态助词a⁴⁴“了”,也可带名词宾语。例如:

(5) tsai³¹ he⁵⁵ ni³¹ khou²⁴ mu⁵³ a³¹ a⁴⁴. 过了今天就不会下雨了。
过 今天 雨 不 下 动态助

(6) i³¹ mou⁵³ pjɔ³¹ ma⁴⁴ tsai³¹ a⁴⁴. 他已经年过六十了。
他 满 六十 过 动态助

(二) 作趋向动词

1. 表胜过。例如:

(7) i³¹ to⁴⁴ nau³¹ ɔ³¹ pjɔ²⁴ mu⁵³ tsai³¹ i⁴⁴. 她话多,我说不过她。
她 话 多 我 说 不 过 她

(8) mo³¹ tho³¹ khai⁴⁴ mu⁵³ tsai³¹ tehi²⁴ teh⁴⁴. 摩托车跑不过汽车。
摩托车 开 不 过 汽车

2. 用于“V+tsai³¹+处所名词”格式,表超过合适的处所。例如:

(9) ɔ³¹ na⁴⁴ tsai³¹ tsã²⁴ mo³¹ a⁴⁴. 我坐过站了。
我 坐 过 站 动态助 动态助

3. 用于“A+tsai³¹”格式,表超过。例如:

(10) i³¹ tho⁵³ ɣo⁵⁵ tsai³¹ mu⁴⁴. 他长得高过你了。

他 长 高 过 你

以上分析表明，布赓语的tsai³¹“过”作实义动词和趋向动词的用法与汉语基本一致。

作动词时，表示空间上位置的变化，即人或物从空间上的某一点移动到另一个位置，如例（1）（2）（9）。当表示某一时间点变化至另一个时间点时，tsai³¹“过”由空间上位置的变化衍生出时间点上变化的语义，如例（3）（4）（6）。tsai³¹“过”的这种由空间到时间的语义变化实际上是语法化的一种表现和过程。Heine et al. (1991) 将语法化看作若干认知域之间的转移过程，把各个基本的认知域排成一个由具体到抽象的等级：人>物>事>空间>性质，认为这个等级的前半部分（由人到空间）是实词变为虚词的过程，后半部分（由空间到性质）是虚词进一步虚化的过程。布赓语的tsai³¹“过”由表空间变化向表时间变化发展，是一种意义虚化的表现。这种虚化可随时间义的变化进一步虚化为表性质及能力等抽象义。这种由实到虚的语义变化过程，使tsai³¹“过”在句法结构中逐渐被赋予比较事物变化前后差异的功能，如例（7）（8）分别蕴含着“她比我能说”“汽车比摩托车快”的意思。例（9）“我坐过站了”既能表空间位置的变化，又能表动作行为的结果超过预期目标，句子可重新分析为以下语义：

(9'a) ɔ³¹ na⁴⁴ tsai³¹ tsã²⁴ mo³¹ a⁴⁴ (9'b) ɔ³¹ na⁴⁴ tsai³¹ tsã²⁴ mo³¹ a⁴⁴
 我 坐 过 站 我 坐 过 站
动态助 动态助 动态助 动态助

例（9'a）的焦点为tsai³¹“过”，为实义动词，其语义指向是宾语tsã²⁴“站”，tsai³¹“过”需重读；例（9'b）的焦点为na⁴⁴“坐”，tsai³¹“过”为趋向动词，其语义指向是其前面的动词，na⁴⁴“坐”需重读。即例（9'）的tsai³¹“过”在该句中兼表空间及预设目标的变化，不仅能表空间的移位，还能表事实超过预期目标，隐含事实和预设目标之间比较的语义。

例（10）原先的句子为i³¹tho⁵³tsai³¹mu⁴⁴“我长过你”，tsai³¹“过”为趋向动词；在tho⁵³“长”与tsai³¹“过”之间加上形容词yo⁵⁵“高”，对tho⁵³“长”的结果进行限定，即是yo⁵⁵“高”，而不是qen⁴⁴“胖”等。此时句子可重新分析为以下语义：

(10'a) i³¹ tho⁵³ yo⁵⁵ tsai³¹ mu⁴⁴ (10'b) i³¹ tho⁵³ yo⁵⁵ tsai³¹ mu⁴⁴
 他 长 高 过 你 他 长 高 过 你

例（10'a）的焦点为yo⁵⁵“高”，语义指向为tho⁵³“长”的结果，yo⁵⁵“高”需重读；例（10'b）的焦点为tsai³¹“过”，语义指向为“他比你高的事实”，tsai³¹“过”需重读。在这两个句子中，动词tho⁵³“长”都不是语义焦点的凸显。因此，句子可省略为i³¹yo⁵⁵tsai³¹mu⁴⁴“他高过你”，其中，tsai³¹“过”已由实义动词完全虚化为比较标记。这与Ansaldo (1999:124) 从共时角度所做的构拟，即“主要动词→连动式的第二成分→述补结构中的比较标记”的演化路径是相同的。我们认为tsai³¹“过”语法化的路径如下：

空间变动 时间变动 性质变动
 ↓ ↓ ↓
 经过义 度过义 超过义 → 比较义 → 比较标记

经分析，我们认为布赓语差比句的比较标记tsai³¹“过”源自动词tsai³¹“过”，这与古代汉语、南方汉语方言及侗台语族语言比较标记的来源是相同的^①。吴福祥（2010:238）认为“东南亚语言在差比式‘X+A+过+Y’上的共享关系，是语言接触导致的区域扩散的产物，而

^① 王艳红（2012）认为：古代汉语、南方汉语方言以及侗语都以“过”为比较标记，它来自于超过义动词“过”，表示一个比另一个更具优势。

在这个特征扩散中,粤语是模式语(model language)和扩散源,其他具有该式的东南亚语言则是复制语(replica language);换言之,这些语言里差比式‘X+A+过+Y’的出现是粤语句法影响的结果。”吴福祥(2010:247-248)指出中国南方民族语言带“过”比较标记的差比式具有“位移动词—趋向补语—经验体标记—比较标记”等功能,并认为经验体标记与“过”型差比式比较标记用同一语素表达,是语言接触导致的区域扩散。我们调查发现,虽然青年人在使用经验体标记时经常用tsai³¹“过”,但老年人却不使用tsai³¹“过”。例如:

- (11) ɔ³¹ tsou³¹ fai⁴⁴ tsai³¹ mo³¹ a⁴⁴. 我吃过饭了。
 我 吃 饭 过 动态助 动态助
- (12) ɔ³¹ tsou³¹ kou³¹ khai⁵³ mo³¹ a⁴⁴. 我吃过玉米了。
 我 吃 玉米 过 动态助 动态助

我们与多位布赓语母语老人反复核实,发现在涉及经验体时必须使用动态助词khai⁵³“过”,年轻人用tsai³¹“过”作经验体应当是受到汉语的影响,将tsai³¹“过”使用泛化到所有能说“过”的地方。因此,布赓语带tsai³¹“过”优比句的产生有可能与吴福祥(2010)所述的语言接触导致的区域扩散有关,但布赓语是否完全遵循这种区域扩散的方式,还有待进一步调查研究。

三 优比句

优比句的构成要素有4个:比较主体S(Subject)、比较基准St(Standard)、比较参数P(Parameter)和比较标记M(Marker)。tsai³¹“过”引导的优比句,比较主体位于句首,比较基准位于句末,比较标记位于比较参数之后。比较主体和比较基准既可为体词或体词性短语,也可为谓词或谓词性短语。例如:

- (13) ptse⁴⁴ tea²⁴ lai⁴⁴ tsai³¹ ptse⁴⁴ men⁴⁴. 梨子比李子甜。
 果 梨子 甜 M 果 李子
- (14) ɔ³¹ qen⁴⁴ tsai³¹ muu⁴⁴. 我比你胖。
 我 肥 M 你
- (15) ŋga⁵³ ndza³¹ bqu⁵³ tsai³¹ khou⁵³. 黄比蓝好看。
 黄 好看 M 蓝
- (16) i³¹ tha²⁴ mei⁴⁴ mo³¹ tsai³¹ mei²⁴ ei⁵⁵ tha²⁴ mei⁴⁴. 他挑的东西比他母亲挑的重。
 他 挑 东西 重 M 母亲 他的 挑 东西
- (17) na⁴⁴ tehur⁴⁴ lau⁴⁴ tsai³¹ na⁴⁴ ɣoŋ⁵⁵ tɕou⁴⁴. 坐车比走路快。
 坐 车 快 M 走 路

例(13)-(17)的比较主体和比较基准依次为名词、代词、形容词、定中短语和动宾短语。比较参数多由形容词充当,如上例中的lai⁵⁵“甜”、yo⁵⁵“高”、ndza⁵³bqu⁵³“好看”、mo³¹“重”、lau⁴⁴“快”。也可由谓词性短语充当。例如:

- (18) i³¹ nɔ³¹ tɕau⁵⁵ tsai³¹ muu³¹ nɔ³¹. 他比你来得早。
 他 来 早 M 你 来
- (19) pau⁴⁴ muu⁴⁴ ni³¹ nã³¹ nou²⁴ tsai³¹ pau⁴⁴ muu⁴⁴ ki³¹. 这件事比那件事难做。
 事情 一 这 难 做 M 事情 一 那

(20) ndɛ⁵³ he⁵⁵ fu⁴⁴ dɑ²⁴ nau⁴⁴ tsai³¹ nɔu⁴⁴ bɔ⁵³. 打工比种地挣钱多。
打 日子 钱 多 M 种 地

例(18) - (20)的比较参数分别由谓词性的动补结构、状中短语和主谓结构充当。比较主体后还可加上表程度、猜测或肯定语气的副词 sai⁴⁴ “还”、kho⁵³ nen³¹ “可能”、khen⁵³ tin²⁴ “肯定”。例如:

(21) ɔ³¹ sai⁴⁴ ɔ⁵⁵ tsai³¹ mu⁴⁴. 我比你还高。
我 还 高 M 你

(22) i³¹ kho⁵³ nen³¹ nɔ³¹ tɕau⁵⁵ tsai³¹ ɔ⁴⁴. 他可能比我来得早。
他 可能 来 早 M 我

(23) pu³¹ dɔu⁴⁴ khen⁵³ tin²⁴ ɕe⁵³ tsai³¹ i⁴⁴. 弟弟肯定比她聪明。
弟弟 肯定 聪明 M 她

在 tsai³¹ “过”引导的优比句中, 还可在比较参数 P 后增加一个量化值 MP, 构成 “S+P+MP+M+St” 的形式。从性质看, MP 充当比较结果, 它可为具体数量, 也可为模糊值。

1. 当 MP 为具体数量时, 比较主体和比较基准只能由体词性成分充当。例如:

(24) i³¹ tho³¹ pje³¹ nem³¹ tsai³¹ ɔ⁴⁴. 他比我大三岁。
他 大 三 年 M 我

(25) ŋgəu⁴⁴ ni⁴⁴ nau³¹ pjou²⁴ mi³¹ ma⁴⁴ mbo⁴⁴ tsai³¹ ŋgəu⁴⁴ lo²⁴.
村子 这 多 人 五十 个 M 村子 那
这个村子的人比那个村子多五十个。

2. 当 MP 为模糊值时, 即为 tu⁵³ “一点/一些”、nau³¹ “多” 等不定量的词语时, 比较主体和比较基准既可由体词性成分充当, 也可由谓词性成分充当。例如:

(26) i³¹ he⁵⁵ ni⁵⁵ nɔu²⁴ ni⁴⁴ ndza³¹ ndza³¹ nau⁵³ tsai³¹ tɕe³¹ he⁵⁵ ɕou³¹ nɔu²⁴ ni⁴⁴ ndza³¹.
他 今天 做 结构助 工作 好 多 M 前天 做 结构助 工作
他今天做的工作比前天做的好得多。(定中短语)

(27) ɕaŋ³¹ ɕin⁵³ te³¹ mu⁵³ tu⁵³ tsai³¹ ɕaŋ³¹ tau⁴⁴. 养羊比养猪累一点儿。(动宾短语)
养 羊 累 一 点 M 养 猪

四 次比句

布赓语的次比句可分为 3 个小类。

(一) S+Neg+P+M+St

S+Neg+P+M+St 为布赓语次比句的固有语序。次比句中出现的否定词 (Neg, Negative) 只能是 mu⁴⁴ “没有”, 比较标记除 tsai³¹ “过” 外, 还可为 yen⁴⁴ “像”、hei⁴⁴ “抵”。这 3 个比较标记可互换, 语义不发生改变。例如:

(28) mu⁴⁴ ni³¹ mu⁵³ bɔu⁵³ tsai³¹ mu⁴⁴ ki³¹. 这个没有那个好看。
一 这 不 好看 M 一 那

(29) pei²⁴ mu⁵³ qha⁵³ yen⁴⁴ mou⁴⁴ dɔu⁴⁴. 姐姐没有妹妹勤快。
姐姐 不 勤快 M 妹妹

这类句式, 也可加入量化值 MP, 但 MP 不能为具体数值, 只能是模糊值。例如:

(30) hɛ⁵⁵ni⁵⁵ mu⁵³ ha⁵⁵ mu⁵³ tu⁵³ tsai³¹ tɕe³¹hɛ⁵⁵. 今天不比昨天热些。
今天 不 热 一 点 M 昨天

(31) pɔ³¹ pu⁵³ɕe⁴⁴ mu⁵³ ta⁵³ mu⁵³ tu⁵³ tsai³¹ zɔu³¹ ɕi⁴⁴tshou³¹.
去 广南 不 近 一 点 M 去 西畴
去广南不比去西畴近些。

(二) S+St+P+Neg+M

此格式中，比较主体和比较基准相连，比较参数在比较基准之后，比较标记在否定词 mu⁵³ “不”之后。例如：

(32) ŋgəu⁴⁴ vei⁵⁵ ŋgəu⁴⁴ hɛ⁵⁵ thɔ³¹ mu⁵³ tsai³¹. 我们村子不如他们村子大。
村庄 我们 村庄 他们 大 不 M

(33) zəu³¹ li⁴⁴ zəu³¹ tɕəu⁵⁵ lu⁴⁴ mu⁵³ tsai³¹. 晚去不如早去好。
去 晚 去 早 好 不 M

(三) S+P+mu⁵³tu³¹+St+ai⁴⁴

否定词 mu⁵³tu³¹ “没得”居比较参数之后，句末须加陈述语气词 ai⁴⁴。例如：

(34) i³¹ bɔu³¹də²⁴ lu⁴⁴ mu⁵³tu³¹ ɔ³¹ (bɔu³¹də²⁴) ai⁴⁴. 他游泳没有我游得好。
他 游水 好 没得 我 游水 语

(35) ɔ³¹ qɛn⁴⁴ mu⁵⁵tu³¹ mu⁴⁴ ai³¹. 我没有你胖。
我 胖 没得 你 语

这种句式的语序较有特点，没有比较标记，应属词汇性差比句（刘丹青 2003）。从结构上看，其语序类似于 tsai³¹ “过”引导的优比句语序，mu⁵³tu³¹ “没得”在句中的地位类似于 tsai³¹ “过”。

上述3类次比句的语义功能是相同的，均可互换不影响语义。从使用情况看，第一类使用得最为普遍，后两类相对要少。

五 差比句的跨语言考察

为更好地考察布赓语差比句的类型学特征，我们将之与南亚语、汉藏语进行跨语言比较。

(一) 与南亚语差比句的比较

南亚语的差比句主要有两种语序类型：S+P+M+St和 S+M+St+P。李云兵（2008:227）认为南亚语差比句的语序类型通常为 Adj+m+St，符合南亚语作为 SVO 型语言语序类型的共性原则，比较标记附加在形容词上，属核心标记。布赓语 tsai³¹ “过”引导的优比句语序类型与南亚语其他语言一致，属 S+P+M+St型。

(二) 与汉语差比句的比较

汉语对布赓语差比句的影响主要体现在语序和比较标记上。

1. 借用汉语差比句的语序

布赓语借用了当地汉语的优比句 S+M+St+P 格式及次比句 S+Neg+M+St+P 格式。两种格式中，比较参数均在句末，比较标记位于比较基准之前，比较标记为 pi⁵³ “比”。例如：

(36) pu⁵³dəu⁴⁴ pi⁵³ pu⁵³ve⁴⁴ ɣo⁵⁵. 弟弟比哥哥高。
弟弟 M 哥哥 高

- (37) pe³¹ ɕaŋ³¹ li⁵³ pi⁵³ he³¹ ɕaŋ³¹ li⁵³ kaŋ⁵³ qeŋ⁴⁴. 我们养的牛比他们养的牛更肥。
 我们 养 牛 M 他们 养 牛 更加 肥

次比句中，否定词只能是 mu⁴⁴ “没有”，比较标记除汉语借词 pi⁵³ “比”外，还可为固有的 yen⁴⁴ “像”、hei⁴⁴ “抵”，交际中几个标记可相互替换。例如：

- (38) i³¹ mu⁴⁴ yen⁴⁴ pɔ²⁴ ei⁵⁵ va⁵³ so³¹ nau⁴⁴. 他不像他爸爸那么爱抽烟。
 他 不 M 爸爸 他的 抽 烟 多

- (39) phai⁴⁴ pe⁵⁵ mu⁵³ hei⁴⁴ phai⁴⁴ mei⁵³ lou⁴⁴ a⁴⁴. 我们这里没有你们那里冷。
 地方 我们 不 M 地方 你们 冷

- (40) bje²⁴ la²⁴ mu⁴⁴ ni⁴⁴ mu⁴⁴ pi⁵³ bje²⁴ la²⁴ mu⁴⁴ ki³¹ phi²⁴. 这件衣服不比那件衣服差。
 衣服 件 一 这 不 M 衣服 件 一 那 差

调查中我们发现，这两种借入的语序类型逐渐代替了固有的语序类型，这与李云兵(2008:228)观察到的“从发展趋势看，m+St+Adj 将逐渐变为优势语序”一致。

2. 汉语借词比较标记 pi⁵³ “比”的影响

受汉语影响，布赓语比较标记的选择和使用也发生了变化，主要表现在两方面：

1) pi⁵³ “比”的使用范围扩大

原本出现在固有语序的优比句和次比句格式中的比较标记 tsai³¹ “过”均可用 pi⁵³ “比”替换，或只用 pi⁵³ “比”而不使用 tsai³¹ “过”，这种现象只存在于青年人。例如：

- (41) tau⁴⁴ mbje⁴⁴ mu⁴⁴ ni⁴⁴ mo³¹ tsai³¹/pi⁵³ tau⁴⁴ mbje⁴⁴ mu⁴⁴ ki⁴⁴.
 猪 头 一 这 重 M 猪 头 一 那

这头猪比那头猪重。

- (42) khem⁴⁴ mu⁴⁴ ni⁴⁴ mu⁵³ ndza⁵³ tsai³¹/pi⁵³ khem⁴⁴ mu⁵³ lo²⁴.
 碗 一 这 不 好看 M 碗 一 那

这个碗没有那个碗好看。

2) S+St+P+Neg+M 格式出现双重标记

这种格式的使用存在着老年人与青年人的差异：S+St+P+Neg+M 格式实际为老年人的说法，青年人则须在比较主体与比较基准之间加 pi⁵³ “比”，格式变为：S+M₁+St+P+Neg+M₂。例如：

- (43) ŋəu⁴⁴ vei⁵⁵ pi⁵³ ŋəu⁴⁴ he⁵⁵ tho³¹ mu⁵³ tsai³¹. 我们村子没有他们村子大。
 村庄 我们 M₁ 村庄 他们 大 不 M₂

年龄差异反映了布赓语这类差比句正处于变异之中，即由布赓语的单重标记逐渐转向汉语、布赓语的双重标记。在交际中，两个标记的句法地位也发生了变化。老年人说法中的比较是通过否定词后的 tsai³¹ “过”来实现，而青年人则主要通过比较主体和比较基准间的 pi⁵³ “比”来实现。试比较：

- (44a) daŋ³¹ fai⁴⁴ hja³¹ tho⁴⁴ nã³¹ mu⁵³ tsai³¹. 煮饭不比炒菜难。
 煮 饭 炒 菜 难 不 M

- (44b) daŋ³¹ fai⁴⁴ pi⁵³ hja³¹ tho⁴⁴ nã³¹ mu⁵³ tsai³¹. 煮饭不比炒菜难。
 煮 饭 M₁ 炒 菜 难 不 M₂

例(44a)为老年人的说法，只出现一个比较标记 tsai³¹ “过”，例(44b)为青年人的说法，有 pi⁵³ “比”和 tsai³¹ “过”两个标记。例(44a)句中的比较义主要依靠 tsai³¹ “过”来

实现, $n\dot{a}^{31}mu^{53}tsai^{31}$ 可译为“不比……难”或“难不过……”。例(44b)句中的比较义则主要通过 pi^{53} “比”来实现, $n\dot{a}^{31}mu^{53}tsai^{31}$ 可译为“难不了”。这样, $tsai^{31}$ “过”的比较义就已很不明显了。在交际中, 青年人常使用助词或语气词代替 $tsai^{31}$ “过”。例(44b)可说成:

(45) $daŋ^{31} fai^{44} pi^{53} hja^{31} tho^{44} n\dot{a}^{31} mu^{53} liau^{53}$. 煮饭不比炒菜难。
煮 饭 M_1 炒 菜 难 不 助

为更好观察这种现象, 再举两例:

(46) $pu^{31} phja^{44} pi^{53} pu^{31} loŋ^{55} \text{çou}^{31} mu^{53} liau^{53}$. 那腊没有老挖龙穷。
那 腊 M 老 挖 龙 穷 不 助

(47) $baŋ^{44} ni^{44} au^{31} pi^{53} so^{24} ni^{44} au^{31} hou^{31} mu^{53} ai^{44}$. 火塘的火不如灶里的火旺。
火 塘 助 火 M 灶 助 火 旺 不 语

助词/语气词替换 $tsai^{31}$ “过”, 说明在这类格式中, pi^{53} “比”已成为优势比较标记, $tsai^{31}$ “过”则处于一种可有可无的境地。

(三) 与藏缅语差比句的比较

藏缅语差比句的主要格式有: S+St+M+A、St+M+S+A、S+M+A+St等几种。其中, St+m+A 是藏缅语的优势语序(李云兵 2008:53)。布赓语的 S+St+P+Neg+M 次比句的格式与藏缅语有一定的相似性。

1. 从格式中各参项的位置看, 比较主体后紧跟着比较基准, 它们在句中的位置与藏缅语的 S+St+M+A 格式一样。这种语序类型在整个南亚语差比句中是不存在的。

2. 格式中的否定词 mu^{53} “不”与比较标记 $tsai^{31}$ “过”连用, 句法功能类似于汉语中的“不过”“不超过”, 并非 $tsai^{31}$ “过”优于句所充当的语法化的典型比较标记, 而是一种从属标记, 这一点和藏缅语的差比句相似。布赓语借入汉语的 pi^{53} “比”后, $tsai^{31}$ “过”的标记功能下降, 青年人的口语中经常被 $liau^{55}$ 、 ai^{44} 等助词、语气词替代。

3. 部分老人口语中有 S+St+Neg+P+M 格式。例如:

(48) $\eta g\dot{a}u^{44} vei^{55} \eta g\dot{a}u^{44} he^{55} mu^{53} tho^{31} tsai^{31}$. 我们村子不比他们村子大。
村子 我们 村子 他们 不 大 M

这种句式的结构与藏缅语否定式差比句非常相似, 与藏缅语不同的是布赓语中在句末出现了从属标记 $tsai^{31}$ “过”。例如凉山彝语(胡素华 2005:41):

(49) $ne^{33} ma^{55} vi^{55} mo^{31} a^{31} zi^{31}$. 妹妹不如姐姐高。
妹妹 姐姐 不 高

S+St+P+Neg+M 次比句比较特别, 它的语序是整个南亚语所不具有的。这种格式使用范围比较窄, 仅为老年人所用, 我们认为它应当是布赓语曾经使用过的一种类型。从格式中各参项的位置看, 它似乎与藏缅语存在某种联系。

说布赓语的群体为彝族花倮支系, 他们居住的广南和西畴两县, 除有壮、苗、瑶等少数民族外, 还居住着说彝语的彝族。广南县的彝族有“白倮”“黑倮”两支, 均使用彝语南方方言, 尤其是与“花倮”居住地较近的广南县珠街镇, 有不少的彝族“黑倮”支系群体, 他们过去都使用彝语。布赓语在历史发展中与藏缅语有多大的联系, 我们从现有的文献资料难以得知, 也无从考证, 只能从现在残留的语言形式推断它与藏缅语相应的格式有着某些联系。

(四) 布赓语差比句的类型特征

Stassen (1985) 以基准标记的来源为分类标准, 总结了 5 种差比句的类型: 离格型

(separative)、向格型(allative)、位格型(locative)、胜过型(exceed)和并列复合型(conjoined)。Heine (1997) 归纳了 8 种差比句的意象图式: 行为图式(X 是 Y 超过 Z)、位置图式(X 是 Y 在 Z)、来源图式(X 是 Y 从 Z)、目标图式(X 是 Y 到 Z)、两极图式(X 是 Y, Z 不是 Y)、序列图式(X 是 Y 然后 Z)、相似图式(X 是 Y 像 Z)以及话题图式(X 和 Z, X 是 Y)。Chappell (2015) 在汉语方言的基础上, 增加了比较图式(X 比 Z 是 Y)。

通过跨语言比较, 我们发现布赓语tsai³¹“过”引导的优比句属行为图式(X 是 Y 超过 Z), 类似于汉语的“过”字句。吕珊珊、木艳娟(2018)认为汉语南方方言中“我高过你”的“过”是“高”的结果补语, 而不是用来标记比较基准的。布赓语的tsai³¹“过”在差比句中充当比较标记的功能, 是类型学上关注的典型标记, 它使用的范围不仅限于所构成的优比句式, 还出现在次比句式中。在 S+St+P+Neg+M 次比句中, tsai³¹“过”还能作为从属标记出现。

六 结 语

差比句是布赓语句法结构中较有特点的一类。从类型学角度看, tsai³¹“过”引导的优比句的语序类型与南亚语一致, 它可能与南方汉语方言及其他少数民族语言一样, 源自某一语言中的“X+A+过+Y”句式区域扩散的影响。过去的研究多关注优比句的结构及类型, 对次比句尤其是其类型学特征并未有太多的研究。布赓语“S+Neg+P+M+St”的次比句使用频率最高, 其他两类虽使用频率不高, 但都颇具特点, 其中, “S+P+mu⁵³tu³¹没得+St+ai⁴⁴”为词汇性次比句; “S+St+P+Neg+M”次比句的类型学特征似乎与南亚语联系不大, 反倒是和藏缅语有一定的相似之处, 这也许与语言接触有关。我们将tsai³¹“过”视为比较标记而不是结果补语, 是因为在布赓语中, tsai³¹“过”虽然具有多功能语义特征, 但在不同的比较句中, 它既能承担主要标记的功能, 也能作为从属标记出现。因此, 布赓语差比句中的tsai³¹“过”, 其语义虚化程度应高于汉语“X+A+过+Y”句式中的“过”。布赓语的差比句处在不断发展变化的过程之中, 老年人、青年人在交际过程中对句式的选择有所不同, 对差比句的深入调查, 有助于我们观察语言变化的事实, 也有助于加深我们对这种新发现语言的了解和认识。

参考文献

- [1] 胡素华. 2005. 《凉山彝语的差比句》, 《民族语文》第 5 期.
- [2] 黎锦熙. 1924. 《新著国文语法》, 上海: 商务印书馆.
- [3] 李锦芳. 1996. 《布干语概况》, 《民族语文》第 6 期.
- [4] 李云兵. 2005. 《布赓语研究》, 北京: 民族出版社.
- [5] 李云兵. 2008. 《中国南方民族语言语序类型研究》, 北京: 北京大学出版社.
- [6] 刘丹青. 2003. 《差比句的调查框架与研究思路》, 载戴庆厦、顾 阳主编《现代语言学理论与中国少数民族语言研究》第 1-21 页, 北京: 民族出版社.
- [7] 刘丹青. 2017. 《语法调查手册》(第二版), 上海: 上海教育出版社.
- [8] 吕珊珊、木艳娟. 2018. 《纳西语的差比句及cio²¹字差比句的类型学归属》, 《中国语文》第 5 期.
- [9] 吕叔湘. 2017. 《现代汉语八百词》(增订本), 北京: 商务印书馆.
- [10] 马建忠. 1898. 《马氏文通》, 上海: 商务印书馆.

- [11] 王艳红. 2012. 《差比标记来源的类型学分析》, 《民族语文》第2期.
- [12] 吴福祥. 2010. 《粤语差比式“X+A+过+Y”的类型学地位——比较方言学和区域类型学的视角》, 《中国语文》第3期.
- [13] 武自立. 1992. 《广南本甘语初探》, 《云南民族语文》第4期.
- [14] Chappell, Hilary 2015. Linguistic areas in China for object-marking, passive and comparative constructions. In Hilary Chappell (ed.), *Diversity in Sinitic Languages*, pp. 13-52. Oxford: Oxford University Press.
- [15] Heine, Bernd, Ulrike Claudi, & Friederike Hünemeyer. 1991. *Grammaticalization: A Conceptual Framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- [16] Heine, Bernd. 1997. *Cognitive Foundations of Grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- [17] Stassen, Leon. 1985. *Comparison and Universal Grammar*. Oxford: Basil Blackwell.
- [18] Ultan, Russell. 1972. Some features of basic comparative construction. *Working Papers on Language Universals* 9:117-162. Stanford: Department of Linguistics, Stanford University.

The Comparative Construction in Bugeng and Its Typological Features

TIAN Yang and ZHAO Jiao

[Abstract] This paper describes two basic types of the comparative construction in the Bugeng language, viz. comparative of superiority and comparative of inferiority, and proposes that comparative of superiority with tsai³¹, a comparative marker grammaticalized from the verb tsai³¹ “surpass”, is the native type of the comparative construction, characterized by the comparee preceding the standard and the parameter preceding the comparison marker. The borrowing of the comparative marker pi⁵³ from Southwestern Mandarin Chinese has had a great impact on the word order of the Bugeng comparative construction and the choice of comparative markers, and as a result, the Bugeng comparative construction is getting more and more similar to that in Southwestern Mandarin.

[Keywords] the Bugeng language comparative construction comparative markers cross-linguistic comparison

(通信地址: 田 洋 410082 长沙 湖南大学中国语言文学学院
赵 姣 410205 长沙 湖南第一师范学院文学与新闻传播学院)

【本文责编 普忠良】